

Misee Di mpátiri to tii náànti

Kuyie mpāānāànti náàntò Misee nè Esaii be mōnni dimāà ndi. Kòò múнке náánnè Sudaa kó dikpààtiyuu kòbe Esaii do náánnè bè. Dè do sá nhAsidii kó behāāpòmbè beè bè fěũko.

Kè Misee bè nàké ke tú tii tùðkení Sammarii kòbe tii yóó bè tùðkení, ke yě be yei mmemāà ndi, mēè tu bè fěũkomè betòbè. Kòo múнкеe kpànnè Kuyie mpāānāànti náam̀bè bèè sou mbenitibè, Misee do náánnè bè kéndó bèè totí be yèmmè kētāāté tii dò mbèè tì tāāté. Ò do bè caummu kēwēte ké mbè nàá nKuyie nyóó dōò dè yewe yèè kpaaní ye mièke kédεεté ku nìtibè.

Di mpátiri náànti duó ke dōmmè

1. Kuyie mbeénti dotimè Isidayεeri kó dikpààtiyuu nè Sudaa kòbe kperi 1:1-3:12
2. Kuyie nyóó wēte kéténnénímè Isidayεeribe be tenkè, kè bèè di diwèi 4:1-5:15
3. Misee bāntēmè Kuyie nkè kù dò kù yóó bè kuó mmesém̀mè 6:1-7:20

Kuyie nkpànnè tì Isidayεeribe nè Sudaa kòbe

¹ Sudaa kpàatibè Yotammu nè Akasi nè Esekiasi be kpàti bie mmièke nke ti Yiè nKuyie mbenkemè Misee Mōdeseti èi kou ku náànti, Sammarii èi nè Sedisadεmmu kperi ye kpéi.

² Yεbotè yemou kòbe kénténè!

Titenti timou kòbe nè dèè kó dimāà bo ketenkè ìnkè keènè!

Ti Yiè nKuyie nyìténímu ku cēsààtè
ke bo di bekénè.

³ Kù ìténímu ku kàrì
Kù cùténímu ke centìní yetārè ìnkè.

⁴ Ke yè nàù kè yè yìèrì,
muhǎá nhǎǎ eute mekùò nkè mèè yietemè,
yè pũmmu ke cuutiní kubiriku miεke,
ke kù dammù menie nhǎ mpũǎ ndèè yùú nke
dòmme.

⁵ Isidayεeribe di kó meyei mmeè te,
Isidayεeribe kó meyetímè kpéi nte.
We ntanné Isidayεeribe meyei mmiεke?
Bèè bo bèmbε diheidiè Sammarii.
We nte kè Sudaa kabe fié yebókè yetārè ìnkè?
Bèè bo bèmbε diheidiè Sedisadεmmu.

⁶ Nè de kpéi, mí ndi Yiè nKuyie m bo dòò Sammarii
èi tidobontì,
kè diì yǎǎ nyǎǎ nkénaá nyedobuò nkéyĩ dikpáà,
kè bè ndè fiiku detie mmáà.
M bo díé o tārè ke cũũ nkubiriku,
kòo pũũ feitóo.

⁷ Kè m bóké o bǎntenkaanì ké sì cóu,
tibǎnenti bè pǎmmú tì be bókè n yóó tì cóummu.
Bè fié iwũǎ nyi yebókè ke tì do.
Bè dootitǎbè bo tì tǎ kécú be kó yebókè.

Me yei mmèè yóó do Sedisadεmmu

⁸ Mí mMisee n yó nkuòmmu ke mítìrì,
ke centì menacèbii ke bo n tetìrì,
ke úú sikpamǎó kǎme,
ke kuò ndisendabònnì fεcònfè tēmè.

⁹ Sammarii cóu tìi yēiti í yóó deè,
de kó tiyēiti yó nsakému kētuoke Sudaa tenkè,
tì tùòkenímu ke bo Sedisadεmmu èi kó dibòrì.

10 Di báá tì yèè ti dootitòbè Kati èi kòbe cuokè,
 ncíékénè, di báá kuó, nhAkoo èi miéke,
 Bèti-Deafada èi kòbe,
 pṹnnè mutáá nkébenke di yeñcaàrìmè.

11 Safii èi kòbe cārikenè ké yè dihei di fǎkperè nè ifei.
 Sanaa èi kòbe ténke í dàátí ke bo yènní be èi.
 Bèti-Esedi èi kòbe bié né kuò mmáà ndi,
 meteèmmè ténke í kè bo.

12 Madoti èi kòbe kǎntì au ke naatimu,
 ti Yiè nKuyie nduònní tìl yěiti tùòkenímu ke dèè ke
 bo Sedisadèmmu.

13 Dakiiisi èi kòbe cátínnè di sǎí.
 Di teeténè Isidayeeribe mbe ke dòò meyei,
 díi te kè Sedisadèmmu kòbe yete n kpeti.

14 Dèè kpéí nte kè di dò nkéyatènè Mòdeseti èi,
 díi bo Kati tempè mmiéke di kòbe.

Akisibu cǎí kòbe í yóó na kéteennè okpààtì tìmatì

15 Madesaa èi kòbe, ti Yiè nKuyie nyóó yíé
 kéduònnímu,
 di dootitòbè kè bèè pònte di èi,
 kè di kó bekpààtìdièbèè coké kékòte késòri
 Adudammu tādènkù.

16 Díindi Sedisadèmmu èi kòbe kuónè di yùtì kénínté
 meyùbii,

nke di yoo dontenè timancònti kpeye.

Kòmmúnè di bí kpéí,

di bí sààyì nyi ke di ì dó,

ke yé di dootitòbè yóó ì pĩnmúmè kékònnè.

2

Kuyie nkpannèmè bèè fèkù betòbè kperè

¹ Di bo yà díndi bèè ð nyié nke totí di yèmmè meyei
nyínkè mǎá,

ké mè tũntè di duó dè di dúú
kè tekote nyóó kuó nkè di mè dǎ̀̀ri,
di mǎke mèè kpéi mmuwérimú.

² Di ð nkè di yaa nwèè paku di kù fiètemu,
kè tecíètè me nni nte di tè fiète,
ke ní pi onìti nè o cǐètè
kéfiète dèè do tú o kperè.

³ Dèè kpéi nte kè ti Yìè nKuyie ntu,
kù bo di bǎnténí meyei mmieke.
Bá di báá na kéyenté,
di mè mbáá na kéíi ndi yǎ.

Dè kó yewe yó ntú meyei nkpeye nye.

⁴ Dè kó diyìè bè bo ntekíi di kó dikúdabònni ke tú:
Bè ti pǎntemu páíi kè ti nìtibè pàà be tenkè,
Kuyie nkuù kè cǎuté ke kè totí ti dootitǎbè.

⁵ Ti Yìè nKuyie nkǎbe wèti ke bo totímu bè tenkè,
di kóò mǎu me nyí yó nkǎké de mieke.

Bè yetemè Kuyie mpǎǎnǎǎnti náǎntò bè nǎké ti

⁶ Bè náámmu n kpéi,
bè tu n yóu tiyèinnǎǎnti, n náá ntì
ke tú ifei í yóó bè do,
ifei maì í yóó bè do bitì.

⁷ Ke náá nke tú ti Yìè nKuyie n cǎǎmu Isidayeribàà?
Kù minní mè dǎntémǎá?
Ku borime me ndǎnnàà?
Tinǎǎnti n náá ntì naatimu,
bèè dǎ̀̀ri dèè sié.

⁸ Ti Yìè nKuyie nnáá díi kpéi ke tú:
Nè yíe ndǎke di tǎmè ku nìtibè dootitǎbè,

ke fekù be yaàbòrè be kũũnní dìi m̀ǹnnì mudoò,
ke yé ke dò dèmarè ténke í bè k̀ónnè.

⁹ Ke dennìko n nìtìbè pobè be cèĩ mieke,
diwèi bè bonè sì kè bè sì dó,
ke paankonè be bí desàarè n yì duó ndè kè ì borè
tieke.

¹⁰ Íténè káyè!

Meom̀pùmè ténke í bo de kó diheì,
de kó diheì yei mmè te mefèũtímè.

¹¹ Kè n do nk̀tèní kè mbè nàá nsiyáàbìsí,
detetirè kpesi nsi ke tú bè bo mm̀ake menàà
nkperímè
péu de kó kubotí me ndó.

Kuyie nnàkémè kù yóó wète kètíímmè Isidayeeribe

¹² Mí ndi Yiè nKuyie mm̀i b́ei nke tú,
n yóó wète kètíímmu Sak̀abu yaàbí,
n yóó tíímmu Isidayeeribe bèè kpaá,
kè bèè dontenè kupec̀enku ò ndòmmè dipedie mieke.
Inààke ò ndòmmè dinaabaakèrì,
kè bèè wète késũũ mbe eì mieke.

¹³ Okp̀ariteu wèè yóó niité kèkeuté kuce,
weè tu ti Yiè nKuyie, ke yóó duute kuduotí kè bèè
yè,
kè kù mbè ni ke bè baké.

3

*Kuyie mpããnáàntì náàntò kpànnèmè bèè ni
Isidayeeribe*

¹ Kénténè d́indi Sak̀abu yaàbí!
N náánnè dímbè, d́indi Isidayeeribe kó sikp̀àtìb́í,
di kó mutòmmú í tú di bo ndakemè,

kè benìtìbè ndəəri dèè siáà?

² Dè né yĩme kè di ní ndèè sié,

ke dəəri meyei,

ke fěũ benìtìbè kǎntì ke deì bè mam̀bii,

ke feinko be kũò?

³ Dũ bè càá nke fěũ be kǎntì ke kékíí be kũò,

ke bè yaurí bè ɔ̃ yĩmè imaa nkéuté tekũmbotè.

Bè ɔ̃ posìrìmè itùòti kéǎnné kukàdàabuuku.

⁴ Di bo kuónnè diì m̀onnì ti Yiè nKuyie nkù báá di

cóuté,

kù bo mbúútóo di kp̄eti di d̀ò m̀èè yei nk̄p̄éí.

Kuyie ncaummè bep̄ãasoumbè

⁵ Nte ti Yiè nKuyie nk̄p̄annè ti bep̄ãasoumbè,

bèè fétinko ku nìtìbè.

Bèè ɔ̃ nkè wèè waare be nò mekùò mbè d̀ò

diwèi bo nhò bonè.

Kè wèè me nyí waare be nò mekùò mbè d̀ò,

meyei mbo ò d̀ò.

⁶ Dèè kp̄éí nte mí ndi Yiè nKuyie nkè n tu,

m bo duó nkè dèè bè biite,

bè báá yà n kó mebenkùmè

m bo bè bonté dibiinni bá bè báá yà tip̄ãánaantì,

de yiè dè bo bè s̀ùte s̀ũ s̀ũ.

⁷ Dè m̀onnì ifei bo p̄i nde kó beyuwúombè,

dè bo bè di, kè bè m̄pi be ìkè,

ke yé Kuyie nténke í yó mbè t̄ennìnkómè bè kù bèkú

tì.

⁸ Mí nyie, ti Yiè nKuyie nni nduómmu ku Yaá,

kè m m̀òke muw̄érímú ke náánnè dik̄m̀b̀ù dèè sié,

ke benkú Isidayeeri be yetímè nè be yei.

*Kuyie mpāānāaṅtì náaṅtò Misee nàkémè
Sedisademmu yóó p̄ontemè*

⁹ Kénténè díndi Sakɔbu yaábí,
n náánnè díṁbe Isidayeeriḃe kó bebaatíbè,
díndi bèè bekùnè Isidayeeriḃe,
díndi bèè í dó dèè sìé,
ke penni tibeéntì.

¹⁰ Di kòu benitìbè mbe ke maànè Kuyie nheì,
Nè kuyonku nku di maánèmè Sedisademmu.

¹¹ De kó benìùbè bekù ticuuti kpéí nke,
kè ikuó nìùbè tiè nke dó mucóntimu,
bèè tu m pāānāaṅtì náam̀bè kè bè pāũ ke dó idíítí,
ke baa nu nné ìkú ti Yiè nKuyie ìnkè nke ke náá nke
tú:

Kù ti bonèmu meyei nyí yóó ti tuòkení.

¹² Nè di kpéí Siyōō Sedisademmu eì bo naá ndikpáá,
kè bèè dè kùúítí,
Sedisademmu bo naá nyedobuò kécóú,
kè ti Yiè Kuyie ncĭĕtè kó ditārìi naá nkutúúkù.

4

Kuyie nyóó wĕte kébaatémè Sedisademmu

¹ Kè ti Yiè nKuyie mbéi nke dò:

Ye we sonye mieke n cĭĕtè tārì bo wĕte kékpenkenè
yetārè teyè,

kébaaté sitāá.

Kè yebotè ndakuní di borè,

² Bè bo nnáá mbetɔbè ke tú:

Tí kɔtenè ti Yiè nKuyie ntārì,

Kuyie nSakɔbu do tũ nkù cĭĕtè.

Kè kù tí tie nku dó tí nfòu mèè botí,

kè ti tũnne kù ti benke kùu cɛ,

ku tié mbonní Siyõõ tãrì ndi,
ku náàntì yìèní Sedisademma nwe.
³ De mǎnnì ti Yiè nKuyie mbo mbaké yebotè,
kuù yó nni ibotí ìì kpeñni ke díetiri,
kébóké be kpàrìseuti kémá sitũkusi,
ke má be kpãà sicamúkẽkusi,
kubotí makù ténke bá nkpannè kutekù.
Bè ténke bá mpĩ nhòmòu tihãpòntì.
⁴ Bá wè kòo nkuuti nè diwèi o paku,
nè o pèrímù bá dèmarè í nhò kóónnè.
Mí ndi Yiè nKuyie Mpakèdaa mí bói.

⁵ Ibotí tèi tũ nyebakè nye,
tínti bie me ntũ nti Yiè nKuyie nku sãà.

Kuyie nyóó wète kètíínnímè ku kòbe ké bè baaté

⁶ Kè ti Yiè nKuyie nsòoté ké m béinnè ke dò:
De yiè kpaanímu kè m bo wète kètíí m pekpĩè nyèè
cìeté,
n do ì potému.

⁷ N yóó tímmu yepèkpĩè,
kédòò ìì cìeté kubotí kùù kpeñni,
mí ndi Yiè nKuyie nkè nní mbo Siyõõ tãrì,
ke bè baké sãà.

⁸ Fó nSedisademma nè fòò borè nde Kuyie
mpakémè,
ku nìtibè opecènti ò ndeke mèè botí didènni ke paké
o pe,
fóò yóó wète kénáá ndiheidiè okpààtì yó mbo dì.

*Kuyie nyàákému Sedisademma èi kòbe ke dèè ke bè
dèeté*

⁹ Díndi Sedisademma kòbe dè dòmme kè di kuò?

Di ténke í mæke okpàtàtà?
 Bè ténke í di duò nyitiénáà?
 Dè né yĩme kè di mítìrìnè kuyonku
 onitipòkù wèè yóó peité o kōme?

- ¹⁰ Di naatimu nkuònnè kénfãũ dimáà,
 onitipòkù wèè peí o kōme
 ke yé bè yóó di dennemèmu dihéi,
 kè dí mbo dikpáà kè bè di kònnè Babidōnni.
 Dende ti Yiè nKuyie nyóó di deetémè,
 ké di fiete di dootitòbè n̄u miēke.
- ¹¹ Yebotè péu itè ke còmmú di kpéi nke, ke náá nke
 tú:
 Ti dó Sedisademmu cakemu kēsĩnte,
 kè ti yà Sedisademmu pòntemè dè bo nti naati.
- ¹² Yè í banté mēè kpéi nke ti Yiè nKuyie ndó kédòò tì,
 yè í yé ti Yiè nKuyie nyèntotí dòmmè,
 yè í yé ke dò nkù bè tii mbè òò tímmè mme tidiiti
 kuyié miēke ké tì puotí.
- ¹³ Kè Kuyie mbéinnè Sedisademmu kàbe ke dò:
 Íténè kécómmú kè n di kpénkùnnè dinaadaà kōme,
 ké di duó nyemátìwìè nnè disòwũò kó yekpèètè,
 kè di nnaù di dootitòbè, ke bè yaurí,
 ke éi be kpàtì, ké tì duó mmí ndi Yiè nKuyie,
 nkùù baké ketenkè kem̄u.
- ¹⁴ N né di náámmu kè n tu nkuònnè yekúdabùò,
 ke yóú dimáà, kè bè di pĩmmú kébemmu di kóo
 kpàtì metofíè.

5

Bè nàkémè okpàtì wèè yóó deeté Isidayeribe o kpéi

¹ Kè ti Yiè nKuyie mbéi nke dò:

Fó mBetiεεmmu Efadata,
 fód tu Sudaa ekè miεke disámporì.
 Nè memme wèè yó mbaké n nìtìbè ò yètìní fód miεke,
 wèè yó mbaké n nìtìbè Isidayεεribe.
 De yiè ntu wèè do bo wènwe nè dimònnì.
² M mu nyó mbè wùónkomu,
 ke kémùnè wèè dò nkóò peité ò bo ò peitémè.
 De mònnì ndi o kàbe bèè do kraá bè do bè pírímú,
 kékònnè kè, bè wētínímè Isidayεεribe tábè borè.
³ De mònnì kòo cómmú ké mbè cεmmú nè ti Yiè
 nkuyie nkó muwērímú nè o kó tikpetì,
 opecēnti ð ncεmmú mēè botí o pe,
 kè bè mbo kè dè bè naati kè bè ò dé,
 kòo yètìrìi feité titentì timòu miεke.
⁴ Ò yó ntú wèè duò nwènwe meompùmè.

Bá kè Asidii kàbe ti do,
 ke ta ti tenkè,
 ke può nti kpààtìcēĩ
 ti bo tōnko benìùbè bèyiekè,
 nè sikpààtìbíì sìni kè bèè bè bàao.
⁵ Bè bo ncεmmú Asidii kàbe nè disiè,
 kémbaké Nεmmudoti kàbe nè disekontiri,
 kè dè dò nhAsidii kàbe ta ti tenkè
 bèè yóó ti dεεténè be.

*Isidayεεribe bèè bo nkpaá yemàrè sonye bè yóó pĩ
 mmùù tōmmú*

⁶ De kó dimònnì Isidayεεribe bèè kraá ibotí péu
 miεke,
 bè bo ndò ntimaàntì ti Yiè nkuyie nduònní tì ð
 ndòmmè,
 ke duò nkubooku ketenkè,
 bè bo ndò nfetaafè dòmmè ke ð nyòòrì timútì,

fè dó diì m̀ǹǹǹ, bá oǹt̀t̀i k̀p̀e_t_i ma_t̀i í k̀k̀é de mi_é_é.

7 De m̀ǹǹǹ Isiday_é_é_ri_b_e bo nkpeń̀ǹǹ ibotí t̀e_i p̀é_u
cuokè,
yecirícirè d̀o_m_m̀e tiwanwanti cuokè,
yecirícirè ò ndòmmè ipe cuokè.
Bè níi bo nyi ǹà_u k_e k̀ò_u òm̀ò_u me mbáá na ké bè
b̀a_a_o.

8 Isiday_é_é_ri_b_e donè di dootit̀ò_b̀è,
ké bè ỳò_u_r_e páíí.

*Kuyie nnàkémè kù yóó deitè m̀e Isiday_é_é_ri_b_e yèmmè
naatinè dè*

9 Kè ti Yiè nKuyie mbéi nke d̀ò:
De yiè kraanímu kè m bo kuò di s̀é_í, k̀é_p_u_ò ndi
kp̀à_r̀i_n_a_a_s_é_í.

10 M bo può ndi tenkè yehékè diyè,
k̀é_b_u_ó nyehékè iduotí fité yè.

11 M bo paa ntinitiǹǹt̀i di cuokè,
opãũ t̀é_n_k_e bá mbo di tenkè.

12 M bo u di b̀ò_k̀è nè di tenkaanì,
bá di t̀é_n_k_e báá na kénínkú
di d̀ò_d̀è nè di ǹò_u de ìk̀è nè di bo mbomè.

13 M bo u di b̀ò_d̀ Asedaa teedéi k̀é_p_u_ò ndi ekè diyè.

14 De m̀ǹǹǹ m mi_é_é bo yè mediè mbèè yete n k̀p̀e_t_i,
kè m bè poté k̀é_p_e_i_t_e.

6

Ti Yiè nKuyie nseimmè ku nìtìbè

1 Kè ti Yiè nKuyie nní mbéinnè ke d̀ò:

Ítè k̀é_c_ó_m_m_ú k̀é_k_p_a_n_n_è n nìtìbè yetãrè nè sitáá kè d̀è_e
k_eè.

2 Náké be ke d̀ò, ti Yiè nKuyie ntu:

Díndi yetārè keèné Kuyie nkó tibeénti.
 Díndi ketenkè kó yesānkè yèè fīkú teii keèné!
 Kù seimmu ku kòbe ke kpannè Isidayeeribe.

³ Mí ndi Yiè nKuyie mmû tu:

Díndi n nìtìbè n nákéne n di càke mù.
 Di nh òunè ba nkpréi? N nákéne!

⁴ Mîi di dènnení Esibiti tenkè
 ke dì deeténè mudaatōmmú
 ke duó nkè Mōyiisi nè Anṓ nè Midiyammu
 kè bè di niitè.

⁵ Dentenèní Mṓabu kóo kpààti Badaki do dó ké di
 dṓṓmè,

dentenèní Beṓṓ bire Badammu do ò tēíné tì,
 kédentení di do ité Sitimmu
 késénté Suditēē kè dè ndṓmmè,
 kè di tuṓkenè Kidikaadi.
 De mṓnni di bo banté n di dṓṓ mèè sàà.

Ti Yiè nKuyie ndó ku nìtìbè ndṓmmè

⁶ Kè Isidayeeribe béi nke dṓ:

Ti ní bo ntṓ òndi pānni kēpā ti Yiè nKuyie
 ti dṓ dii mṓnni kè kù bantè?

Ti Yiè nKuyie ndó ti ní bo ntṓ mēmme yenaadake
 yèè mṓke dibenni dīmáà dīmáà kè kù fié kētuṓnà?

⁷ Ti Yiè nKuyie ndó ti ní ntṓ yepedake nye sikṓu
 sikṓu

yáà meküṓ sicèe sicèe

yáà ti né ní bo kù fié bèè tu bèmbè Mpo

kè kù ti cīē nti yei?

⁸ Di yēmu dèè wenni!

Ti Yiè nKuyie ndi wúónnè tì tu:

Di bo ndṓrimè ditṓbè dèè sié,
 kéndó mesàà nkó mmudṓrìmù,

κέκέκουννε dimáà ké nkù tũ.

*Kuyie nyemmè kù yóó poté Sedisademmu èi kàbe
be yonku nè bè yuukumè kpéi*

⁹ Kè ti Yiè nKuyie mbéinnè Sedisademmu èi kàbe ke
dò:

Wèè ciì wèè daate ndi náá ntì kpéi.

Díndi Sudaa kàbe nè bèè kó dimáà bo dihei mièke,
kénténè n tãáté tì!

¹⁰ Dè í yie m bo nwúómmè benitiyèibe yuuku dè,
kè dè bo be cèí mièke,
bè beú nè siyáàbìsí bièpeé si ndò nyisàke nyi,
nyí si dó.

¹¹ M báá na kénwúónko bèè tauti siyáàbìsíbie,
ke cãti be yàrè mièke cídòò tãrè siyáàbìsí kpeye.

¹² Di nhèi kó bekpààtibè nònnè muyóò mmu,
ke sou nke cií mbetòbè.

¹³ Di yei mmeè sũũ,
deè te kè n yó ndi puotì
n yóó di deemu páíí de kó meyei nkpéi.

¹⁴ Di níí bo di, di bá nsànnè,
dikònnì bo ndi bo,
kè di sùó ndè, di báá na ké dè sònnè,
bá kè di na ke sònnè n dè càke.

¹⁵ Di níí bo kúútí bá di báá deite,
ke níí díí mekùò ndi me mbáá mè dòònnè mùmamù,
ke níí kuoti menàà di me mbáá mè yã.

¹⁶ Di tũnne okpààti Òmmidi nè o cice Akabu,
nè o cìètè be borime yeime mme weti weti,
deè kpéi nte kè m bo duó nkè di kó dihei naá
ntidobontì,
kè bè di daá díndi diheidiè kàbe,
ke ifei dí pĩ.

7

*Kuyie mpããnáàntì náàntò sautemè benitibè dɔɔri
mèè yei nkpeí*

¹ Mí mMisee kè m béi nke dò:

Mí nhosénniwè!

N kperere dɔnnè wèè dɔ wènwe kètõũ yetebe ye m̀nni
ke m̀nté

yoo wèè kòte ke bo dérí yetebe

bá ò í mpèté bá òimáà ke càáké,

ò í mpèté ditebii sũũrì ò dɔ dì.

² Òm̀òu ténke í kpaá di tenkè miéke,

wèè dɔɔri ti Yiè nKuyie ndó dè,

òm̀òu í wetí bá omáà.

Bá wè ò dɔ munitik̀òu mmu, bè dii bet̀òbè mbe
t̀imatì.

³ Meyei ndò̀rìm̀u bíékè beè tu beketibè,

bekpà̀tìbè nè bebeémbè kè bè wẽ ndiǹùu bẽm̀òu,

ke ò mbek̀u ke dɔ ticuuti,

kè beheik̀enk̀ótìbè ò nnáá nke dɔ muc̀óntimu.

⁴ Be miéke wèè t̀õũ weè dɔnnè tipotì

wèè tu osà̀u be miéke,

wèè d̀òrìm̀è né dɔnnè

a òõ ta tisãmpotì còú k̀ùu yíé kè dè da d̀ò̀m̀è.

Ti Yiè nKuyie mpããnáàntì náam̀bè do nàké tì be
kpéí,

ti t̀ùòkenímu ke dèè, dè bè dimu.

⁵ Òm̀òu ténke bá ntá o tebite,

òm̀òu me mbáá duó nho yèmmè o népo,

bá o pok̀u mámmuò mborè,

ò báá yie nkòo ǹùu táúté.

⁶ Ke yé di m̀m̀nni denitidabire sáámmèmu de cice,

kè desap̀umbire kpannè de yõ,

kòo cěpokù sǐnnè o cəkù,
bá wè kòo cǐětè kəbe tú o dootitəbè.

⁷ Mí m me mbùó ti Yiè nKuyie nku,
n tá kù, kunku n tǔ nkù,
kù yóó keemu n dabònni ké n deeté.

Dè naatimè Kuyie nkó benitibè kù bo bè deetémè

⁸ Díndi ti dootitəbè dè bá ndi naati ti do mèt kpréí.
Ti domu kè ti Yiè nKuyie mme nyóó ti íi,
ti bo dibìnni miεke nke kè ku me nyóó ti mííté.

⁹ Ti càkemu ti Yiè nKuyie nyìkè,
ke do ntí yà de kó meyei nkó tiyeti.
De m̀nni né kpaanímu kè kù bo ti pate,
kéwěte ké ti cónné ti f̀tìrì,
kè tí ta kuwenniku miεke,
kéyà kù d̀̀rì mèt sàà nkù wetí mèt kpréí.

¹⁰ De m̀nni ti dootitəbè
bo dè yà kè ifeii bè pǐ,
bebbe bèè do ò ntú:
Yé di Yiè nKuyie ndi tǔ nkù íkuu bore?
De m̀nni be dootitəbè bo mbè nàù kè ti wúó
bè ò nnàù mèt botí kuce kó mutáá.

¹¹ Díndi Isidayεeribe de yiè kpaanímu,
kè di bo wěte kémaá kuduotí kéfií ndihèi,
de yiè bè bo détinne di tenkè m̀nku.

¹² De yiè di kəbe bo yènní Asidii,
kəntə kətuəkenè Esibiti tenkè,
kétúóté kukó nNiidi kəntə kətuəkenè Efadati kəku,
nè dàméèrì pεémme nè yetārè ìnkè kəbe, kékonní di
borè.

¹³ Kè ketenkè bè do bo kèe d̀únko,

kénaá ntédòntè benitìbè bèè kè bo be yei nsũ mmèè
kpéí.

14 Kuyie, cẽmmú a nitìbè nè a pàati,
bè tu a kòbe mbe,
bè bo tédòntè miẽke nke,
kè depa mbè fité.

Cẽmmú be a do ò mbè cẽmmúmè Basãà nè Kadaadi
kpáà timúsũti borè.

15 Ti Yiè nKuyie ndòò tidietì,
a do ti dòòri mèè botí a ti dènnè dii mònni Esibiti
tenkè.

16 Kè ibotí tẽi kòbe de yà,
kè ifeii bè pĩ mbá nè be wẽrímú me ndeumè,
dè bo bè di ké bè kpeí,
kè bè mpi be nò,
dè bo ndò mbè tu yewũò.

17 Kè bèè múúkú mutáá nyiwààke nè debambaànnè
terè kòme,
kufõwaá mbo bè kpèété,
kè bèè yènní be sòrè miẽke
kékòtení fõ nti Yiè nKuyie nti tũ nkù a borè ké da
yote.

18 We nda dònnè fõ nti Yiè nKuyie,
fõ nwèè minnímè deu kàa ti cĩenko ti yei,
tínti a nitìbè bèè kpaá.
A miẽke òò yí nhã ke péi,
fõ nwèè nònnè a bo dòòmè onitì mesàà.

19 A ti cĩé nti yei, nké mè yẽ,
ké mè diu ndàmèèrì miẽke.

20 A yóó ti dòòmu mesàà,
tínti Abarahamu nè Sakòbu be yaàbí
kéndònnè a do bè dòúnnè mè dinùù nè dimònni.

Bibiri Kuyie Nnààntì Pátírì
The Holy Bible in the Ditammari language of Benin

copyright © 2001 SIM International

Language: Ditammari

Translation by: SIM

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-05-31

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

5e2d0f12-f1d8-567b-bf98-cf1de4599d16